

Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

Du lundi 12 au samedi 31 juillet

1990 / 2000 / 2010 : trois grandes expositions consacrées à Cheyne éditeur

1990 • 10 ans d'édition : exposition à la Bibliothèque Nationale (Galerie Vivienne)

2000 • 20 ans d'édition : exposition à New York, au National Arts Club (Ambassade de France)

2010 • 30 ans d'édition : exposition à l'Orangerie du Sénat (Jardin du Luxembourg)

En 2010, le Sénat présente...

Une exposition dédiée à Cheyne éditeur qui, par sa conception et sa scénographie, déborde l'aspect strictement rétrospectif pour mettre en lumière la démarche éditoriale singulière de cette maison indépendante, tout en soulignant l'importance de rencontres fructueuses avec des auteurs, des peintres, des relieurs, des libraires, des bibliothécaires... Des témoignages polyphoniques pour une exposition d'envergure, à l'occasion des 30 ans de cette maison.

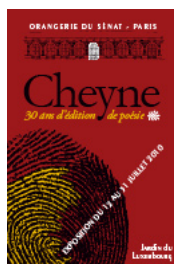
UNE AVENTURE ÉDITORIALE ORIGINALE

En 1980, Jean-François Manier et Martine Mellinette ont choisi de s'installer en Haute-Loire, en Auvergne, pour créer une maison d'édition de poésie.

Dans le paysage éditorial français, Cheyne éditeur trace un chemin singulier, tant sur le plan intellectuel qu'économique. À contre-courant des idées toutes faites sur la diffusion de la poésie contemporaine, Cheyne a souhaité bâtir un outil de création résolument indépendant, allant de la fabrication en interne à une diffusion-distribution autonome. Pari réussi au vu de ces quelques chiffres : cinq emplois créés, une centaine d'auteurs français et étrangers édités, près de 300 titres publiés, et 300 000 volumes de poésie vendus en trente ans.

La rigueur aujourd'hui largement reconnue de cette démarche d'éditeur-typographe se lit dans la construction de son catalogue. C'est cette cohérence, cette identité, que l'exposition, plus analytique qu'historique, s'attache à mettre en lumière. On offrira ainsi aux visiteurs des clés pour *comprendre* l'éthique d'un métier, mais également la chance d'*éprouver*, de toucher, de ressentir tout ce qui fait le plaisir sans prix du papier et du plomb, du livre et du poème.

Contact : Florence Buti, attachée de presse.
06 84 01 99 17 / florence.but@hotmail.fr



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

12 au 31 juillet 2010

- Lieu : L'Orangerie du Sénat, Jardin du Luxembourg
- Superficie : 600 m²
- Dates : Du lundi 12 au samedi 31 juillet 2010,
soit 3 semaines d'ouverture au public,
7/7 jours, de 10h00 à 20h00, entrée libre.
- Collections :
* Archives de l'éditeur : manuscrits, correspondance, images originales, livres de bibliophilie, reliures de création, peinture, clichés et objets typographiques.
* Fonds patrimoniaux de la bibliothèque de Riom Communautés (reliures).
* Archives audiovisuelles : INA (émission *Des mots de minuit*).
- Scénographie : Xavier Zwiller, Clermont-Ferrand.
- Catalogue vidéo : Jean-Louis Le Tacon, mis en ligne dès le 15 juillet 2010 sur
www.cheyne-editeur.com

LES PARTENAIRES

Le Sénat.

Ministère de la Culture, Centre National du Livre, Direction régionale des affaires culturelles d'Auvergne.

Région Auvergne, Région Rhône-Alpes, Département de la Haute-Loire.

La Banque Populaire, la SACEM, Antalis / Arjowiggins.

La BPI / Centre Pompidou, la Bibliothèque nationale de France, la Maison de la Poésie de Paris.

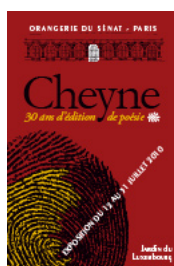
L'Association des Bibliothécaires de France (ABF), l'Institut National de l'Audiovisuel (INA),

Le Théâtre National Populaire de Villeurbanne (TNP).

Le Printemps des Poètes.

Le Goethe Institut.

France Inter, Livres Hebdo, Télérama.



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

12 au 31 juillet 2010

Le comité scientifique

Sous la présidence de Dominique Viart,
Professeur à l'Université Lille 3,
Membre de l'Institut Universitaire de France

Olivier Bétourné,

Président-Directeur Général des Éditions du Seuil

Yves Bonnefoy,

Écrivain,

Professeur honoraire au Collège de France

Thierry Ermakoff,

Responsable du département des services aux bibliothèques à l'ENSSIB

Philippe Lefait,

Producteur et présentateur de l'émission Des mots de minuit, France 2

Jean-Marie Ozanne,

Directeur de la Librairie Folies d'encre à Montreuil

Membre du Directoire du Syndicat de la Librairie Française (SLF)

Martine Pringuet,

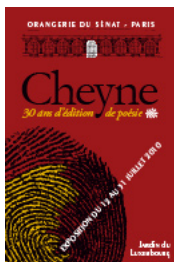
Conservateur des Médiathèques Intercommunales Provence Luberon Durance

Christian Schiaretti,

Directeur du TNP / Théâtre National Populaire de Villeurbanne

André Schiffrin,

Fondateur de The New Press / New York



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

12 au 31 juillet 2010

L'exposition : un lieu, trois espaces, trois propos

Ouvrant sur le Jardin du Luxembourg, le lieu magnifique de l'Orangerie du Sénat se compose d'une vaste salle sous verrière, structurée en trois espaces contigus (voir le plan de scénographie en fin de dossier).

I- L'espace central : 240 m²

Cheyne, un temps pour la création, un temps pour les publics

* *Le contexte intellectuel et économique*

Importance de la loi Lang, évolutions des métiers du livre, multiplication des concentrations et, parallèlement, émergence de nouvelles maisons : Actes Sud, POL, Verdier... Rôle de la librairie indépendante, de la lecture publique dans la circulation de la littérature de création.

* *Identité et ligne éditoriale*

Cheyne, éditeur de poésie contemporaine, défend l'idée que l'édition doit être d'abord un métier de création à l'écoute des auteurs, des traducteurs, des peintres... Le marketing, la demande supposée du lectorat, la recherche d'un profit rapide ne pèsent pas dans ses choix éditoriaux.

Cela dit, une fois la décision prise d'éditer un livre, l'attention aux publics devient le souci majeur. D'où la volonté constante, depuis 30 ans, d'aller à la rencontre des lecteurs : une diffusion indépendante et 300 librairies visitées chaque année, des lectures à voix haute, des rencontres, des expositions en bibliothèques, de la formation, etc. Et le festival des *Lectures sous l'arbre* qui est devenu au fil du temps un des événements littéraires majeurs de chaque été en France.

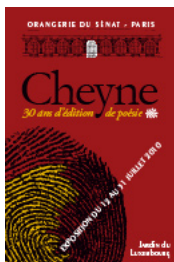
* *Les choix de l'entreprise Cheyne*

L'écart raisonné : le lieu-dit Cheyne, au Chambon-sur-Lignon (Haute-Loire, Auvergne).

La maîtrise de la croissance : 12 nouveautés par an, rééditions régulières du fonds.

L'indépendance de la fabrication, de la diffusion, de la distribution et du capital.

L'équipe éditoriale, l'équipe salariée (5 personnes, 4 équivalents temps plein).



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

12 au 31 juillet 2010

Espace II (à gauche de l'entrée) : 240 m²

Bâtir

* Le catalogue, en six collections

Auteurs phares : Jean-Marie Barnaud, Yves Bonnefoy, Marie Cosnay, David Dumortier, Philippe Jaccottet, Reiner Kunze, Jean-Yves Masson, Jean-Pierre Siméon.

Livres publiés, extraits, manuscrits, correspondances, illustrations originales.

* *Matin brun*, la belle aventure

Rapide historique, chiffres marquants : 40 éditions, 1 500 000 exemplaires vendus.

Livres disponibles en près de 20 éditions étrangères (fonds Cheyne et Franck Pavloff).

* Historique de la maison

Chiffres clés, moments forts (Bibliothèque Nationale, New York), rencontres déterminantes.

* Sur les murs, les éditoriaux les plus marquants du catalogue et des citations de poètes viennent illustrer cette démarche de construction dans un temps long.

Espace III (à droite de l'entrée) : 150 m²

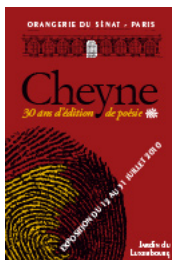
Faire lumière

À leur indépendance intellectuelle, commerciale et financière, Martine Mellinette et Jean-François Manier ont choisi d'ajouter l'indépendance de la fabrication. Depuis 1980, Cheyne éditeur fabrique donc ses propres livres.

Ce troisième espace met en valeur le travail de typographie au plomb (objets d'atelier, clichés, outils), ainsi que de grands livres d'exception réalisés avec des artistes de renom.

On mesurera à quel point réaliser ainsi des livres, c'est « faire lumière » et ce, grâce à des collaborations étroites avec des peintres (Bibonne, Bost, Couprie, Dérieux, Kijno, Lafoucrière, Lambert, Schneider...), des ébénistes (Jacques Mansuy...), des céramistes (Arlette et Marc Simon), des relieurs (Annie Boige, Antonio Perez-Noriega, Renaud Vernier, Jacky Vignon...). Un art du livre, au service de la poésie contemporaine.

Pour illustrer et préciser le propos de l'exposition, un documentaire d'une quinzaine de minutes a été commandé au vidéaste Jean-Louis Le Tacon : il sera présenté dans la salle de projection construite au centre de ce troisième espace.



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

12 au 31 juillet 2010

À l'occasion de cette exposition : une publication
Cheyne 30 ans, 30 voix

Présentation de la maison - choix, engagements, historique - et anthologie rétrospective réunissant 30 écrivains français et étrangers qui ont marqué le catalogue de Cheyne.

Une maison d'édition

Une maison d'édition née, j'imagine, sans grands moyens, sans cuiller d'argent dans la bouche, riche seulement de l'allant de quelques personnes, mais qui a grandi, vaillante, intelligente, sensible. Et voici qu'elle atteint un âge où on peut penser qu'elle a triomphé d'une partie au moins de l'adversité qui s'amasse à l'encontre de toute audace, de tout courage. Qu'elle va vivre, longtemps. Qu'elle va pouvoir aider des œuvres à vivre.

Une maison d'édition – de poésie. Se vouloir cela, intention plutôt périlleuse, surcroît de risques. Que de naïveté dans combien des manuscrits qui arriveront par la poste, que de prétention, voire d'imposture, à se cacher sous ce nom, poésie, parmi des envois qui seront, eux, lucidité, vérité : beauté en somme. Nul domaine où il faille qu'un éditeur soit plus attentif, plus sévère. Plus capable de dire non quand l'esprit de la poésie, c'est pourtant de dire oui au monde, oui à la différence de l'autre.

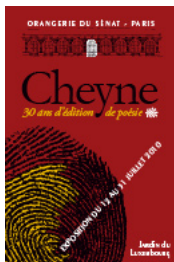
Nul doute que Cheyne a su être cela. Que ces orpailleurs de sous les arbres aient rarement hésité à reconnaître la toujours mince paillette d'or dans les remous de l'eau qui passe par là.

Une maison d'édition, Cheyne ? Un pays plutôt, assez vaste. Au loin ces arbres, cette eau qui vient de partout mais filtrée par ces montagnes proches dont la fraîcheur et l'ombre s'étendent sur les vastes étés de cette région dans l'esprit. Et, ici ou là, sur les prés, de belles maisons, des fêtes parfois, de la musique à s'attarder dans la nuit. Qui passe là ? L'avenir le dira. L'avenir ? Rêvons qu'il soit enfin, et grâce précisément à la poésie, la belle jeune femme mystérieusement souriante et le jeune homme fervent que Poussin montre penchés sur des mots d'autrefois gravés dans la pierre, et qu'ils savent qu'il faut comprendre parce qu'ils disaient l'essentiel.

Yves Bonnefoy
Préface de *Cheyne 30 ans, 30 voix*.

184 pages, 24x16 cm, ISBN 978-2-84116-162-1, 25 euros.

Impression typographique deux couleurs sur Rives Linear ivoire 120 gr. Jaquette illustrée.



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

Programme des animations à Paris du lundi 14 juin au samedi 31 juillet

Lundi 14 juin : Les Lundis du CNL

Cheyne éditeur, 30 ans d'indépendance

Rencontre avec Jean-François Manier, animée par Martine Laval, journaliste à Télérama.

Heure : 19h.

Lieu : Centre National du Livre

Adresse :

Hôtel d'Avejan

53, rue de Verneuil / 75007 Paris

Accès : M° Solferino - RER : Musée d'Orsay

Vélib : station n°7007 / 62 rue de Lille - Bus 68, 69

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Réservation indispensable : Patrice Morin : 01 49 54 68 92 ou patrice.morin@culture.gouv.fr

*

Mardi 15 juin à la Maison de la Poésie : Littérature étrangère

Autour de la collection *D'une voix l'autre*, en présence de Jean-Baptiste Para, directeur de la collection, et de Reiner Kunze et de Mireille Gansel (traductrice de l'allemand).

Conversation avec le poète et sa traductrice suivie d'une lecture de quelques auteurs publiés dans la collection : Fazil Husnu Daglarca (Turquie), Valerio Magrelli (Italie) et William S. Merwin (Etats-Unis).

Lecture en français par Jeanne Brouaye, comédienne du TNP.

Heure : 20h.

Lieu : Maison de la Poésie, Paris - Grande salle (190 personnes).

Adresse :

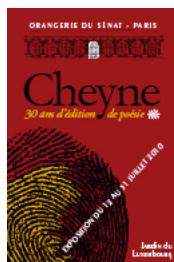
Passage Molière

157, rue Saint-Martin / 75003 Paris

Accès : M° Rambuteau - RER Les Halles

Entrée libre. Réservation au 01 44 54 53 00.

Partenaires : CNL, Goethe Institut, Théâtre National Populaire de Villeurbanne.



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

Vendredi 18 juin au Centre Pompidou : Littérature des marges

Autour de la collection Grands fonds, et en présence de Jean-Marie Barnaud et Jean-Pierre Siméon, directeurs de la collection, Dominique Viart reçoit Marie Cosnay et Philippe Rahmy.

Heure : 19h.

Lieu : Centre Pompidou - Petite salle (158 places).

Adresse :

Niveau n-1

Entrée La Piazza, rue Saint-Martin / 75004 Paris

Accès : M° Rambuteau, Hôtel de Ville, Châtelet

RER Châtelet - Les Halles

Bus 21, 29, 38, 47, 58, 69, 70, 72, 74, 75, 76, 81, 85, 96

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Partenaires : Bibliothèque publique d'information, captation France Culture (Les Chemins de la connaissance), CNL.

*

Lundi 28 juin à la Bibliothèque nationale de France :

Indépendance, vous avez dit indépendance ? Poésie et édition de création

Journée d'étude professionnelle ABF/Cheyne.

Interventions de Renaud Aïoutz, Dominique Arot, Agnès Ginhoux, Jean Mallet, Jean-François Manier, Françoise Muller, Martine Pringuet et André Schiffrin.

Lecture d'auteurs Cheyne : Linda Maria Baros, David Dumortier, Jean-Pierre Siméon.

Heure : 9h45/17H.

Lieu : Le Petit Auditorium, Bibliothèque nationale de France.

Adresse :

Quai François-Mauriac / 75013 Paris

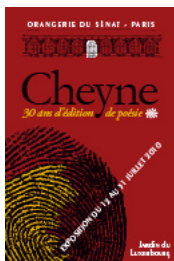
Accès : M° Quai de la gare, Bibliothèque François-Mitterrand - RER Bibliothèque François-Mitterrand.

Bus 89, 62, 64, 132 et 325

Journée ouverte aux étudiants en Métiers du livre (édition, bibliothèque, librairie).

Inscription sur www.abf.asso.fr

Partenaires : Association des Bibliothécaires de France, la Bibliothèque nationale de France, Livres Hebdo.



Cheyne, 30 ans d'édition de poésie 1980-2010

Orangerie du Sénat / Jardin du Luxembourg

Lundi 12 juillet au Sénat : Inauguration de l'exposition *Cheyne, 30 ans d'édition de poésie*

- 14h30/16h30 : Visite professionnelle (libraires, bibliothécaires, presse).
- 17h30 : Accueil au Sénat, 15 ter rue de Vaugirard, 75006, sur invitation.
- 18h : Lecture de *Fresque peinte sur un mur obscur* de Jean-Pierre Siméon par Didier Sandre, accompagné au violoncelle par Emmanuelle Bertrand, salle Clemenceau, Sénat.
- 19h : Discours et cocktail, salle Coty, Sénat.
- 20h : Visite de l'exposition à l'Orangerie du Sénat. Entrée par le Jardin du Luxembourg, porte Férou.
- 21h15 : Fermeture du Jardin du Luxembourg.

Accès : M° Odéon, Mabillon, Saint-Michel, Saint-Sulpice - RER : Luxembourg, Cluny-la-Sorbonne, Saint-Michel.
Bus 58, 84, 89.

*

Vendredi 16 et vendredi 23 juillet, dans le Jardin du Luxembourg : Pour grandir sous l'arbre

Arnaud Décarsin lit en plein air des auteurs de la collection *Poèmes pour grandir* aux enfants présents au Jardin du Luxembourg.
Une première lecture à 15h et une seconde à 17h.

Lieu : En plein air, et repli à l'Orangerie en cas de mauvais temps.

Gratuit. Partenaires : Théâtre National Populaire de Villeurbanne, Compagnie Les Tireurs de Langue.

*

Lectures quotidiennes : *Sous l'arbre du Luxembourg*

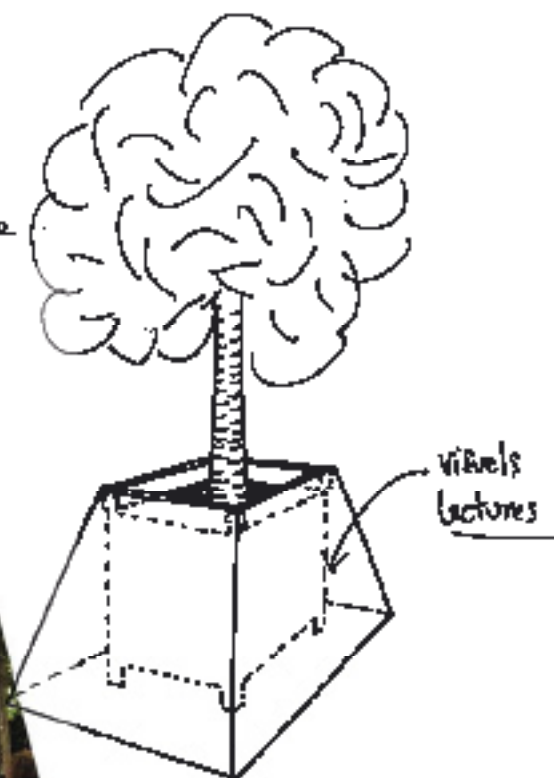
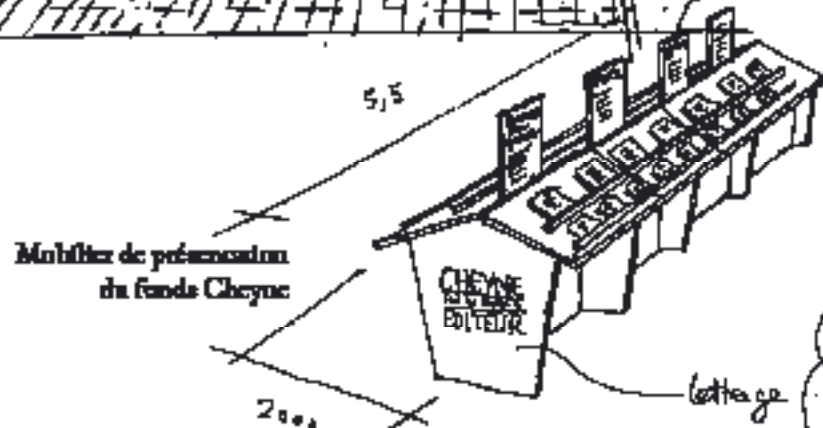
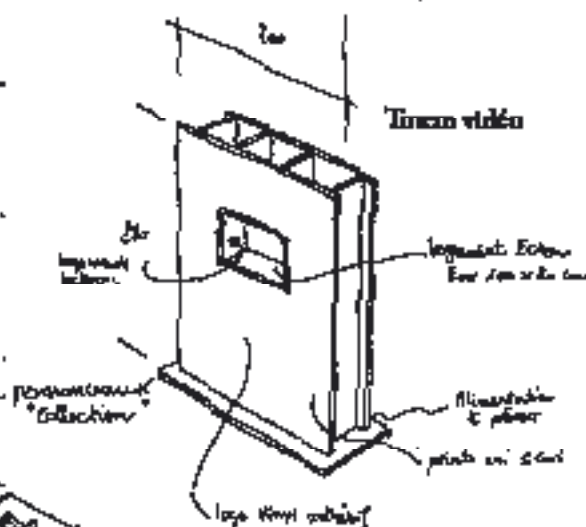
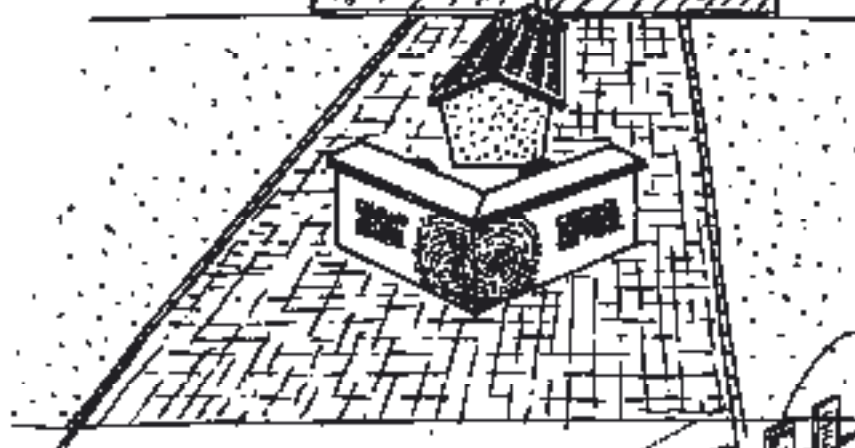
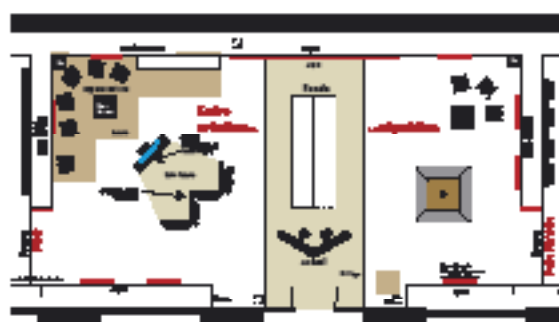
Du 13 au 31 juillet, des lectures quotidiennes avec un poète de Cheyne, différent chaque jour (programmation sur cheyne-editeur.com).

Heure : 18h.

Lieu : En plein air dans le Jardin du Luxembourg, et repli à l'Orangerie en cas de mauvais temps.

Durée : 1 heure. Gratuit.

UN TEMPS POUR LA CRÉATION UN TEMPS POUR LES PUBLICS



Habillage pyramidal d'un arbre en bar

BÂTIR

Jean-François Manier et Martine Mellinette ont créé leur maison d'édition en 1980. Ils publient de la littérature contemporaine, principalement de la poésie, avec le double souci de faire connaître de nouveaux auteurs et d'accompagner l'œuvre de ceux qu'ils ont découverts.

Dans le panorama de l'édition française, Cheyne fait entendre à travers des œuvres maintenant reconnues une tonalité poétique à l'écart des modes, où l'expression d'une expérience intérieure rejoint volontiers le questionnement des formes.

Le programme éditorial annuel est volontairement limité à une douzaine de nouveautés, réparties entre six collections. Cette maîtrise de la croissance permet d'accompagner au plus près chaque livre publié et chaque auteur.



En trente ans, c'est ainsi une centaine d'écrivains qui aura été publiée par Cheyne, dont un tiers lui aura confié son tout premier livre. Sur les 300 titres que compte aujourd'hui le catalogue, 60 ont fait l'objet de rééditions. Plusieurs titres ont dépassé 10000 exemplaires vendus : *N'écoute pas celui qui répète* d'Alain Serres, *C'est corbeau* de Jean-Pascal Dubost, *La Nuit respire* de Jean-Pierre Siméon...

Cette vitalité du fonds permet de prendre des risques sur des auteurs nouveaux, en toute indépendance. «*Un éditeur, dit Jean-François Manier, devrait refuser de se laisser guider aveuglément par des taux de rotation de stock et des prévisionnels de vente à court terme.*» Car c'est bien en effet d'un temps long que la littérature de création a besoin. Et de maisons solidement bâties.

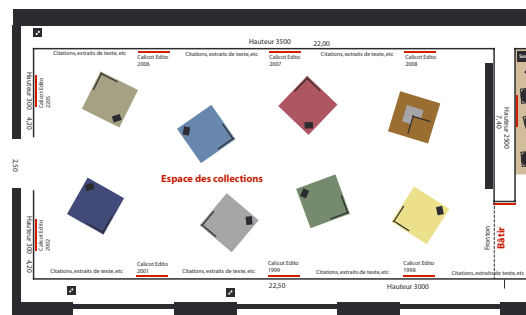
CHEYNE
MANIER MELLINETTE
ÉDITEUR

Calicot 1 x 2,5 m

8 calicots
Editos des catalogues
2,2 x 1,5 m

7 bandeaux Citations
0,7 x 5 m

BÂTIR, les collections, l'historique



Une parole où se rencontrer

2001

ELUI QUI ME TOUCHE, celui qui silencieusement me tire par la manche les jours de doute et me ramène dans la belle lumière de l'atelier, c'est le lecteur *en sa personne*, en son histoire, unique, secrète et qui me demeurera toujours étrangère. C'est à lui que je voudrais que les poètes parlent.

Puisse-t-il, ce lecteur anonyme, trouver au hasard d'un de nos livres tel poème où il entendra, soudain claire comme jamais, venue d'ailleurs et disant juste, cette voix *à lui seul* adressée. Puisse-t-il alors se laisser couler en lui-même et, tout habité d'une confiance nouvelle, suivre ainsi le poème dans cette descente vers ce qui n'est qu'à lui.

Mon pari alors, qui pourrait tenir du paradoxe, est le suivant : je crois que ce mouvement vers l'intériorité que la poésie nous engage à faire ne nous mène pas à de l'isolement, à du repli sur nous-mêmes, à une solitude hautaine et verrouillée. Dans le fil de cette descente en soi, ce sont les *autres*, ces compagnons fraternels, que nous finissons par rencontrer. Et le monde.

J.-F. M.
Editorial du catalogue 2001 (extrait de Cheyne 1980-2000)

OUI, c'est pour toi que je suis entrée en force dans ce monde
comme une vague de sang
qui ne retrouve plus son chemin vers le cœur.

LINDA MARIA BAROS
L'Autoroute A4
et autres poèmes

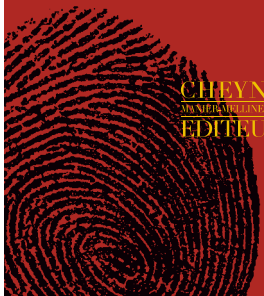
FAIRE LUMIÈRE

Dès le XV^e siècle, les ouvriers typographes savaient lire : ce trait caractéristique de la profession est à l'origine d'une longue tradition que des générations d'imprimeurs n'ont cessé depuis lors d'enrichir, donnant à ce métier sa langue et ses usages, ses règles et ses techniques. Et au-delà, son exigence et sa noblesse : rigueur du regard, justesse de la main, modestie enfin de celui qui s'efface derrière la pensée et la langue qu'il sert.

La typographie au plomb, avec toutes ses contraintes, est une école de l'attention. Le typographe en effet n'est pas seulement l'artisan qui lève les caractères un à un dans la casse. Il est également l'artiste qui sait *écouter* avec patience le manuscrit à composer : le texte ne doit pas devenir un prétexte à l'exercice de sa virtuosité.

Cheyne éditeur a donc choisi d'imprimer ainsi ses propres livres, et d'assurer en interne la fabrication complète, de la conception jusqu'au brochage.

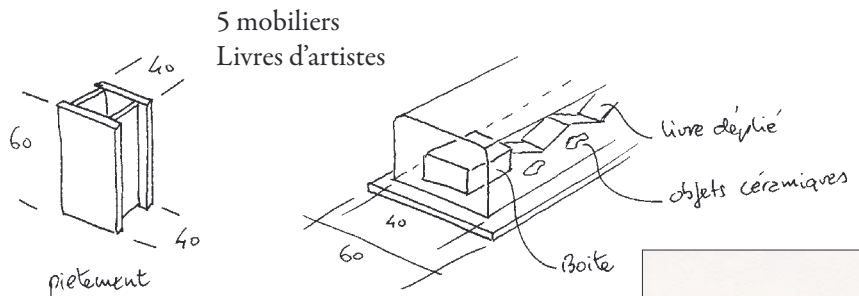
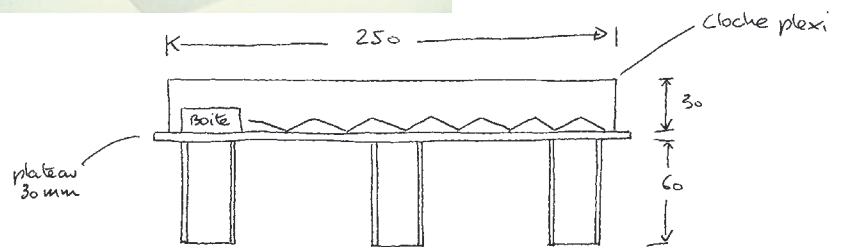
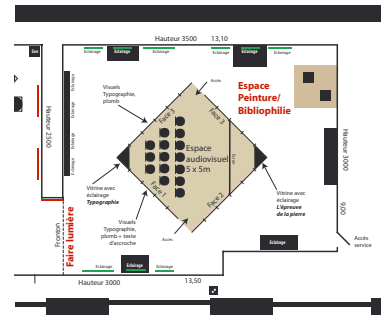
Mais il peut arriver aussi que le poème suscite d'autres désirs, provoque d'autres rencontres, avive d'autres talents. Autour du poète et du typographe, peintres, relieurs, ébénistes, céramistes, tous hommes et femmes d'art et de métiers, ont alors à cœur de donner au livre ce visage juste et singulier, qui ravit l'œil et fait lumière.



Calicot 1 x 2,5 m

FAIRE LUMIÈRE

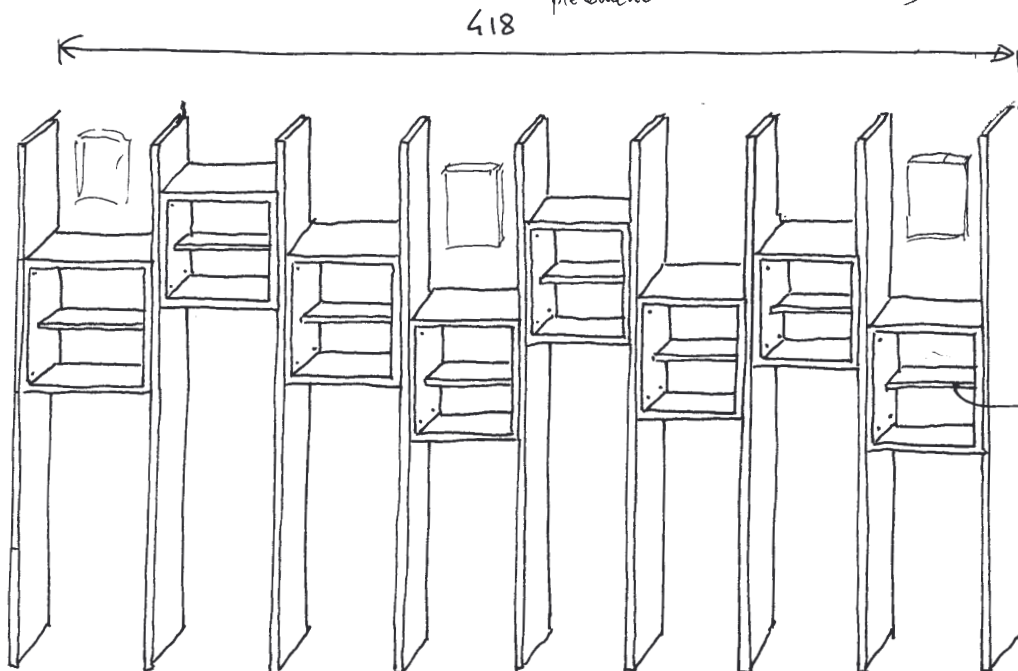
Livres d'artistes

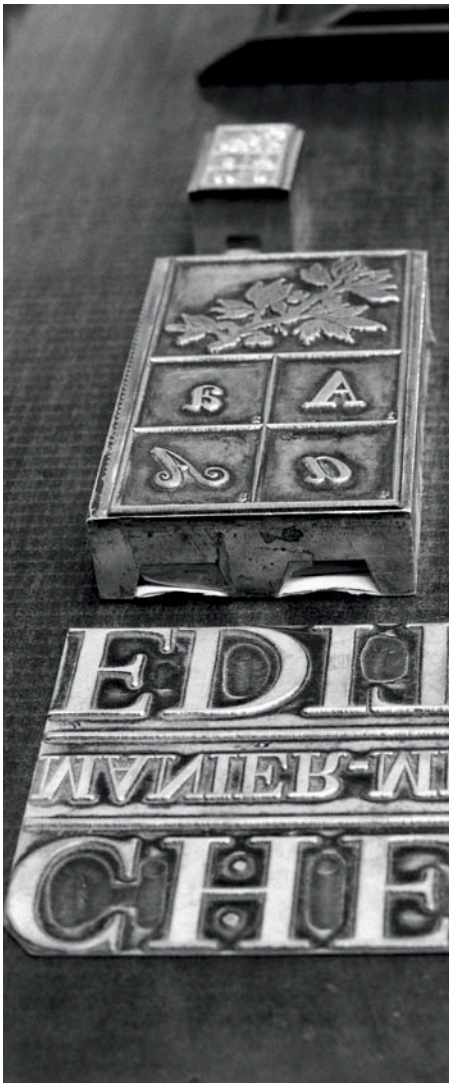


Gravure de Martine Mellinette

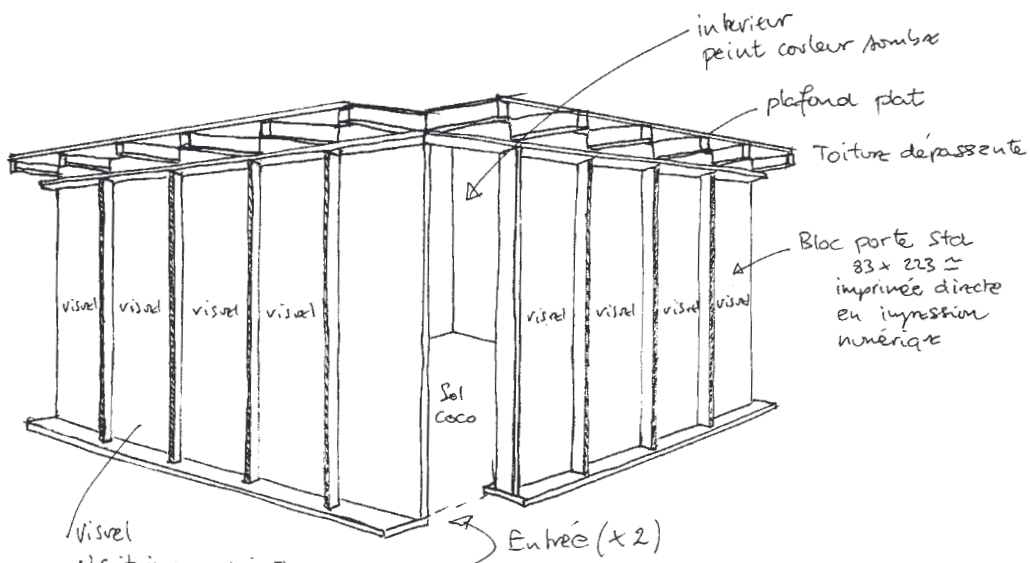
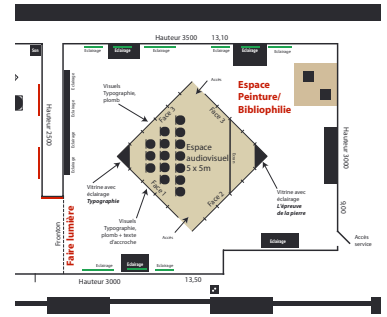
plexi

Mobilier Tirages de tête
5 x 2,5 m





FAIRE LUMIÈRE
Typographie, livres d'artistes

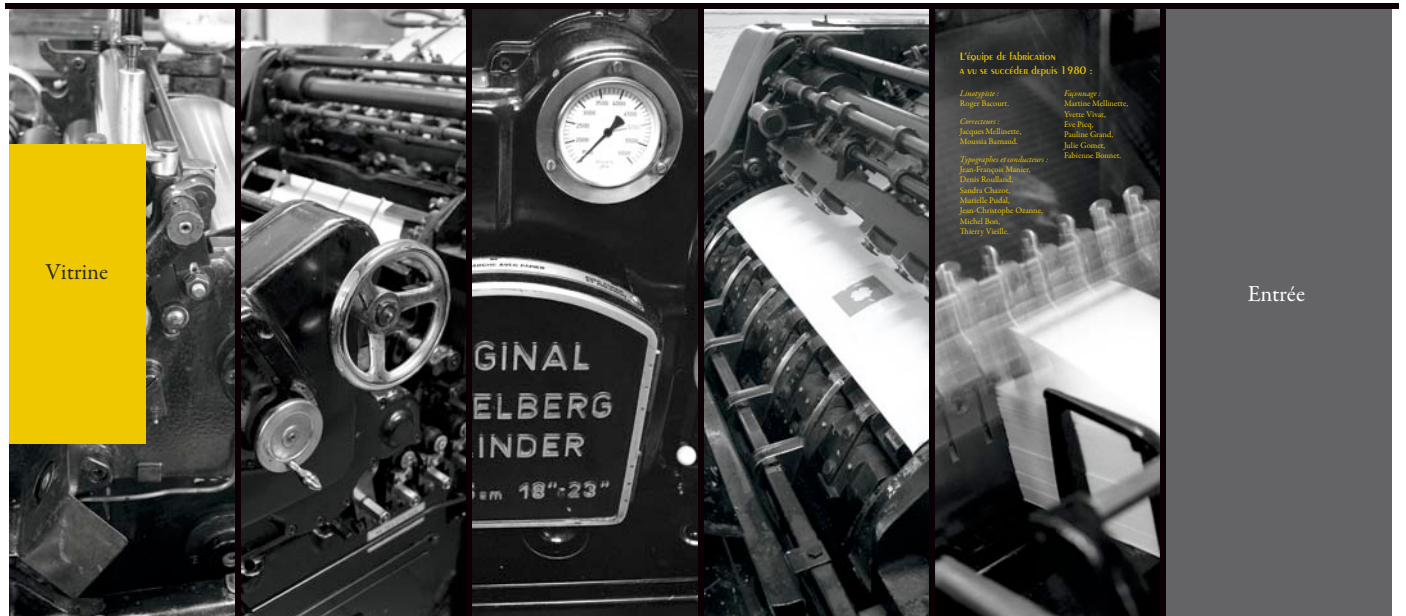


visuel
1) soit image unique décomposée en bande
2) soit 1 image par bande

Espace audio-visuel
5 x 5 x 2,5 m
comprenant 2 entrées.

14 décors
Typographie et impression plomb

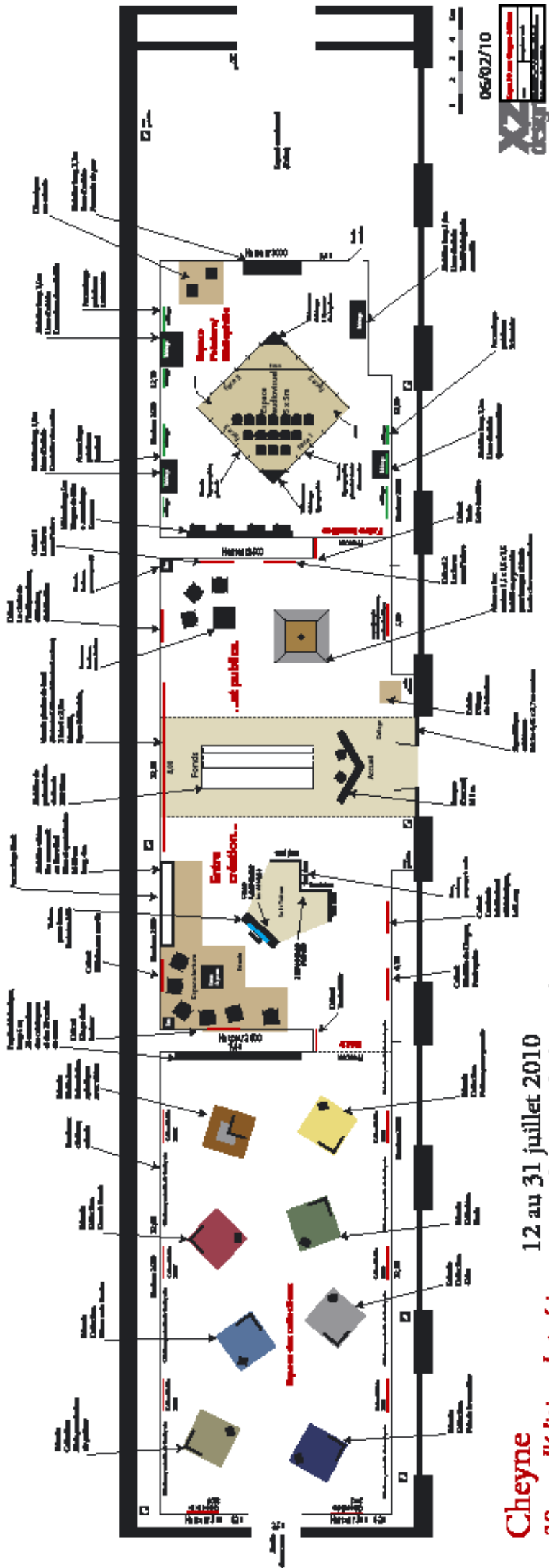
Décor d'une des faces de l'espace audio-visuel



Vitrine

L'équipe de fabrication a vu se succéder depuis 1980 :
 L'atelier: Roger Baccart.
 Conception: Jacques Mélioret, Maxime Bernard.
 Typographie et réalisation: Jean-François Marier, Denis Roubaud, Sandra Chaves, Martine Puff, Jean-Christophe Orsini, Michel Dore, Thierry Vieille.
 Finissage: Martine Mellierre, Yvette Vivat, Eric Rip, Pauline Grand, Julie Goussot, Fabienne Boutez.

Entrée



Cheyne
30 ans d'édition de poésie

12 au 31 juillet 2010
 Orangerie du Sénat - Jardin du Luxembourg